



Distr.
GENERAL

A/C.1/50/6
7 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 65 и 70 повестки дня

ДОГОВОР О ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕМ ЗАПРЕЩЕНИИ ИСПЫТАНИЙ
ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Малайзии при Организации Объединенных Наций от 3 ноября 1995 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь обратить Ваше внимание на прилагаемое заявление, которое было сделано Министерством иностранных дел Малайзии 2 ноября 1995 года в связи с ядерным испытанием, проведенным Францией в южной части Тихого океана 28 октября 1995 года.

Буду признателен Вам за распространение прилагаемого заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 65 и 70 повестки дня.

С. ТХАНАРАДЖАСИНГАМ
Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства Малайзии
при Организации Объединенных Наций

Приложение

ЗАЯВЛЕНИЕ МАЛАЙЗИИ ОТ 2 НОЯБРЯ 1995 ГОДА В СВЯЗИ С ЯДЕРНЫМ ИСПЫТАНИЕМ,
ПРОВЕДЕННЫМ ФРАНЦИЕЙ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА 28 ОКТЯБРЯ 1995 ГОДА

Малайзия осуждает ядерное испытание, проведенное Францией на атолле Муруроа в южной части Тихого океана 28 октября 1995 года. Вызывает негодование тот факт, что перед лицом мощной международной оппозиции и широких протестов против возобновления этих испытаний Франция сочла возможным провести еще одно ядерное испытание – третье за последние два месяца. Проведение этих ядерных испытаний одно за другим показывает, какой насмешкой является обязательство Франции проявлять "максимальную сдержанность", которое она взяла на себя во время Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора.

Недавно Франция объявила о том, что она подпишет протоколы к Договору о безъядерной зоне южной части Тихого океана. Малайзия приветствует это позитивное изменение политики Франции, поскольку такое изменение соответствует позиции самой Малайзии, поддерживающей создание зон, свободных от ядерного оружия, в различных регионах мира. Однако это последнее ядерное испытание ставит под вопрос серьезность приверженности Франции ядерному разоружению и конечной цели ликвидации ядерного оружия.

Малайзия призывает Францию немедленно отказаться от проведения дальнейших ядерных испытаний и тем самым показать серьезность своего намерения подписать протоколы к Договору Раротонга. Малайзия также настоятельно призывает Францию подтвердить свою приверженность ядерному разоружению и внести позитивный вклад в международные усилия по разоружению, направленные на строительство мира, свободного от ядерного оружия.

Малайзия вновь заявляет о том, что она решительно выступает не только против ядерных испытаний, проводимых государствами, обладающими ядерным оружием, но и против сохранения этих арсеналов оружия массового уничтожения и призывает их продемонстрировать более твердую приверженность целям ядерного разоружения и конечной цели ликвидации этих вооружений путем планового сокращения и ликвидации своих ядерных арсеналов.

Добавление

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ПОЛИТИЧЕСКИМИ ПАРТИЯМИ МАЛАЙЗИИ В КУАЛА-ЛУМПУРЕ
26 ОКТЯБРЯ 1995 ГОДА

Политические партии Малайзии, отражающие политические взгляды всех слоев народа Малайзии, правительства и оппозиции, будучи представлены своими председателями или их представителями, которые собрались 26 октября 1995 года на 39-м этаже "Менара Дато'Онн" в Центре международной торговли "Путра", Куала-Лумпур, будучи озабочены последствиями ядерных испытаний, проводимых правительством Франции в южной части Тихого океана, единогласно приняли следующую резолюцию:

1) решительно осудить правительство Франции за возобновление ядерных испытаний в южной части Тихого океана перед лицом всемирных протестов как аморальный и в высшей степени безответственный акт, направленный не только против народов южной части тихоокеанского региона, но и против всего человечества;

2) решительно потребовать, чтобы все ядерные державы взяли на себя торжественное обязательство немедленно прекратить любые ядерные испытания и уважать нынешний мораторий на испытания ядерного оружия вплоть до подписания договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в 1996 году;

3) решительно призвать народы всего мира, и в частности граждан стран, обладающих ядерным оружием, осудить производство и испытание ядерных устройств, с тем чтобы не подрывать нынешние международные усилия, направленные на ядерное разоружение и полную ликвидацию ядерного оружия;

4) потребовать самым решительным образом, чтобы правительство Франции безоговорочно извинилось перед народами южной части Тихого океана и выплатило им финансовую компенсацию за свои действия, которые отрицательно влияют на их окружающую среду или разрушают ее, а также чтобы оно прислушалось к мощной оппозиции и широким протестам международного сообщества;

5) потребовать, чтобы правительство Франции учредило фонд под эгидой Организации Объединенных Наций для финансирования реабилитации народов южной части Тихого океана, на жизни которых отрицательно сказались последствия ядерных испытаний и жизнь которых оказалась под угрозой.
